

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES
ET ENERGIE**

Avant-projet de loi modifiant l'article 179 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre de l'Energie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de l'Economie et la Ministre de l'Energie sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980*

Art. 2. A l'article 179 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifié en dernier lieu par la loi du 3 juin 2014, les modifications suivantes sont apportées :

KONINKRIJK BELGIË

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

Voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Economie en de Minister van Energie zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980*

Art. 2. In artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 3 juni 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 2, 4°, six alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sur proposition de l'Organisme, le Roi fixe les règles générales pour l'établissement des critères visés à l'alinéa 3. La proposition de l'Organisme est préalablement soumise pour avis à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire conformément à l'article 15^{quater} de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. La proposition est transmise au Roi avec l'avis de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Sur la base des règles générales fixées par le Roi, l'Organisme établit les critères auxquels les déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés doivent répondre pour être transférés vers l'Organisme en vue d'en assurer une gestion sûre et ce, pour tout ou partie des étapes de cette gestion, jusques et y compris le stockage. Ces critères sont appelés critères d'acceptation des déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés.

Les critères d'acceptation sont, à tout moment, en adéquation avec les autorisations, délivrées par les autorités compétentes en vertu de la loi du 15 avril 1994 précitée, pour les installations nécessaires aux différentes étapes de gestion des différents types de déchets radioactifs depuis la production jusques et y compris le stockage. Les règles générales déterminent la manière dont cette adéquation est assurée. Ces critères d'acceptation sont évolutifs et peuvent être révisés périodiquement par l'Organisme.

Le Roi précise les modalités du système d'acceptation des déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés, sur proposition de l'Organisme.

En vue d'assurer une gestion responsable et sûre des déchets radioactifs les mesures nécessaires pour, le cas échéant, mettre ces déchets en conformité avec les critères établis, pour les différentes étapes de gestion, par l'Organisme

1° in paragraaf 2, 4° worden zes leden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

“Op voorstel van de Instelling stelt de Koning de algemene regels vast voor het opstellen van de in het derde lid bedoelde criteria. Het voorstel van de Instelling wordt voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle overeenkomstig artikel 15^{quater} van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. Het voorstel wordt samen met het advies van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle voorgelegd aan de Koning.

Op basis van de algemene regels die worden vastgesteld door de Koning, stelt de Instelling de criteria op waaraan het geconditioneerde en niet-geconditioneerde radioactieve afval moet beantwoorden om overgedragen te kunnen worden aan de Instelling met het oog op het veilige beheer ervan tijdens een deel of het geheel van de verschillende beheerstappen tot en met hun berging. Deze criteria worden acceptatiecriteria van het geconditioneerde en niet-geconditioneerde radioactieve afval genoemd.

De acceptatiecriteria zijn te allen tijde afgestemd op de vergunningen die worden toegekend door de bevoegde overheden overeenkomstig voornoemde wet van 15 april 1994, voor de installaties die noodzakelijk zijn voor de verschillende beheerstappen voor elk type van radioactief afval vanaf hun productie tot hun berging. De algemene regels bepalen de wijze waarop de afstemming verzekerd wordt. Deze acceptatiecriteria zijn evolutief en kunnen periodiek door de Instelling worden herzien.

De Koning verduidelijkt de modaliteiten van het acceptatiesysteem van geconditioneerd en niet-geconditioneerd radioactief afval, op voorstel van de Instelling.

Om het radioactieve afval in voorkomend geval in overeenstemming te brengen met de criteria die overeenkomstig het derde lid door de Instelling worden opgesteld voor de verschillende beheerstappen, worden, met het oog op het

conformément à l'alinéa 3, sont prises par les producteurs ou par l'Organisme selon que ces déchets ont été ou non transférés vers l'Organisme. Les coûts relatifs à ces mesures sont supportés par les bénéficiaires des prestations de l'Organisme ou par les personnes morales ou physiques qui succèdent à leurs droits et obligations.

Les dispositions des conventions conclues entre les producteurs et l'Organisme, qui sont impactées par les règles générales et les critères d'acceptation visés par les alinéas 2 et 3, sont mises en conformité avec ces derniers.» ;

2° dans le paragraphe 2, 8°, six alinéas rédigés comme suit sont insérés après l'alinéa 1^{er} :

« Sur proposition de l'Organisme, le Roi fixe les règles générales pour l'établissement des critères objets de l'alinéa 3. La proposition de l'Organisme est préalablement soumise pour avis à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire conformément à l'article 15^{quater} de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. La proposition est transmise au Roi avec l'avis de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Sur la base des règles générales fixées par le Roi, l'Organisme établit les critères auxquels les quantités excédentaires doivent répondre pour être transférées vers l'Organisme en vue d'en assurer une gestion sûre jusqu'à leur déclaration comme déchet et ce, pour tout ou partie des étapes de gestion, jusques et y compris l'entreposage. Ces critères sont appelés critères d'acceptation des quantités excédentaires.

Les critères d'acceptation sont à tout moment en adéquation avec les autorisations, délivrées par les autorités compétentes en vertu de la loi du 15 avril 1994 précitée, pour les installations nécessaires aux différentes étapes de gestion depuis la production jusques et y compris l'entreposage. Les règles générales déterminent la manière dont cette adéquation est assurée. Ces

verantwoorde en veilige beheer ervan, de nodige maatregelen genomen door de producenten of door de Instelling, naar gelang dit afval al dan niet aan de Instelling werd overgedragen. De kosten die voortvloeien uit deze maatregelen worden gedragen door de begunstigen van de diensten van de Instelling of door de rechtspersonen of natuurlijke personen die in hun rechten en plichten treden.

De bepalingen van de overeenkomsten afgesloten tussen de producenten en de Instelling, die door de algemene regels en de acceptatiecriteria zoals bedoeld in het tweede en derde lid beïnvloed worden, worden hiermee in overeenstemming gebracht.”;

2° in paragraaf 2, 8° worden zes leden ingevoegd na het eerste lid, luidende:

“Op voorstel van de Instelling stelt de Koning de algemene regels vast voor het opstellen van de in het derde lid bedoelde criteria. Het voorstel van de Instelling wordt voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle overeenkomstig artikel 15^{quater} van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. Het voorstel wordt samen met het advies van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle voorgelegd aan de Koning.

Op basis van de algemene regels die worden vastgesteld door de Koning, stelt de Instelling de criteria op waaraan de overtollige hoeveelheden moeten beantwoorden om overgedragen te kunnen worden aan de Instelling met het oog op het veilige beheer ervan totdat zij als afval worden beschouwd en dit voor een deel of het geheel van de beheerstappen tot en met hun opslag. Deze criteria worden acceptatiecriteria van de overtollige hoeveelheden genoemd.

De acceptatiecriteria zijn te allen tijde afgestemd op de vergunningen, die worden toegekend door de bevoegde overheden overeenkomstig voornoemde wet van 15 april 1994, voor de installaties die noodzakelijk zijn voor de verschillende beheerstappen vanaf de productie tot en met de opslag. De algemene regels bepalen de wijze waarop de afstemming

critères d'acceptation sont évolutifs et peuvent être révisés périodiquement par l'Organisme.

Le Roi précise les modalités du système d'acceptation des quantités excédentaires, sur proposition de l'Organisme.

En vue d'assurer une gestion responsable et sûre des quantités excédentaires, les mesures nécessaires pour, le cas échéant, mettre ces quantités excédentaires en conformité avec les critères établis, pour les différentes étapes de gestion, par l'Organisme conformément à l'alinéa 3, sont prises par les producteurs ou par l'Organisme selon que ces quantités excédentaires ont été ou non transférées vers l'Organisme. Les coûts relatifs à ces mesures sont supportés par les bénéficiaires des prestations de l'Organisme ou par les personnes morales ou physiques qui succèdent à leurs droits et obligations.

Les dispositions des conventions conclues entre les producteurs et l'Organisme, qui sont impactées par les règles générales et les critères d'acceptation visés par les alinéas 2 et 3, sont mises en conformité avec ces derniers. » ;

3° le paragraphe 5, est complété par le 15° rédigé comme suit :

« 15° Quantités excédentaires : quantités de matières fissiles enrichies, de matières plutonifères et de combustible neuf ou irradié pour lesquelles aucune utilisation ou transformation ultérieure n'est prévue par le producteur ou l'exploitant. ».

CHAPITRE 3. — *Disposition transitoires*

Art. 3. Les règles générales appliquées par l'Organisme pour établir les critères d'acceptation avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent d'application aussi longtemps qu'elles ne sont pas remplacées par les règles générales visées à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, tels que modifiés par l'article 2.

verzekerd wordt. Deze acceptatiecriteria zijn evolutief en kunnen periodiek door de Instelling worden herzien.

De Koning verduidelijkt de modaliteiten van het acceptatiesysteem van de overtollige hoeveelheden, op voorstel van de Instelling.

Om de overtollige hoeveelheden in voorkomend geval in overeenstemming te brengen met de criteria die overeenkomstig het derde lid door de Instelling worden opgesteld voor de verschillende beheerstappen, worden, met het oog op het verantwoorde en veilige beheer ervan, de nodige maatregelen genomen door de producenten of de Instelling, naar gelang deze overtollige hoeveelheden al dan niet aan de Instelling werden overgedragen. De kosten die voortvloeien uit deze maatregelen worden gedragen door de begunstigen van de diensten van de Instelling of door de rechtspersonen of natuurlijke personen die in hun rechten en plichten treden.

De bepalingen van de overeenkomsten afgesloten tussen de producenten en de Instelling, die door de algemene regels en de acceptatiecriteria zoals bedoeld in het tweede en derde lid beïnvloed worden, worden hiermee in overeenstemming gebracht.”;

3° paragraaf 5 wordt aangevuld met een bepaling onder 15°, luidende:

“15° Overtollige hoeveelheden: hoeveelheden verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen en ongebruikte of bestraalde splijtstof waarvoor de producent of exploitant niet in een verder gebruik of een verdere verwerking voorziet.”.

HOOFDSTUK 3. — *Overgangsbepalingen*

Art. 3. De algemene regels die door de Instelling worden toegepast om de acceptatiecriteria op te stellen en die van toepassing zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven van toepassing zolang zij niet worden vervangen door de in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, zoals gewijzigd bij artikel 2, bedoelde algemene regels.

Les critères d'acceptation établis par l'Organisme, et leurs évolutions successives, restent d'application aussi longtemps qu'ils ne sont pas remplacés par les critères d'acceptation visés à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979 1980, tels que modifiés par l'article 2.

De acceptatiecriteria die werden opgesteld door de Instelling evenals hun opeenvolgende wijzigingen blijven van toepassing zolang zij niet worden vervangen door de in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, zoals gewijzigd bij artikel 2, bedoelde acceptatiecriteria.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

La Ministre de l'Energie,

De Minister van Energie,



Tinne VAN DER STRAETEN

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES
ET ÉNERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

**Avant-projet de loi modifiant l'article 179 de la loi
du 8 août 1980 relative aux propositions
budgétaires 1979-1980**

**Voorontwerp van wet houdende wijziging van ar-
tikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betref-
fende de budgettaire voorstellen 1979-1980**

RÉSUMÉ

L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ci-après, « *ONDRAF* ») est, depuis sa création, chargé de l'établissement des critères d'acceptation des déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés et, le cas échéant, des quantités excédentaires de matières fissiles enrichies, de matière plutonifères et de combustible neuf ou irradié qui pourraient devoir être pris en charge dans le cadre de sa mission (cf. l'article 2, § 3, 1° et 2° de l'arrêté du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles, ci-après « *l'arrêté royal du 30 mars 1981* »). Ces critères, appelés « *critères d'acceptation* », doivent, à leur tour, être fondés sur des règles générales qui doivent être approuvées, sur proposition de l'ONDRAF, par l'autorité compétente en matière d'autorisation et de contrôle nucléaire.

Dans la réglementation actuellement applicable (cf. art. 1^{er} de l'arrêté royal du 30 mars 1981), cette autorité est désignée au moyen d'une double référence : d'une part, l'autorité désignée en vertu de la loi du 4 août 1955 concernant la Sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire et de ses arrêtés d'exécution et, d'autre part, l'autorité désignée en vertu de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes et de ses arrêtés d'exécution. A la suite, entre autres, de l'abrogation des deux lois précitées et de la création de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (ci-après « *AFCN* ») en tant que nouvelle autorité de sûreté, une insécurité juridique est née concernant l'autorité qui est effectivement compétente pour fixer les règles générales précitées.

SAMENVATTING

De Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (hierna "NIRAS" genoemd) is, sedert haar oprichting, belast met het opstellen van de criteria voor de acceptatie van geconditioneerd en niet-geconditioneerd radioactief afval en, desgevallend, voor de overtollige hoeveelheden verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen en ongebruikte of verbruikte splijtstof, die mogelijk ten laste moeten worden genomen in het kader van haar opdracht (cf. artikel 2, § 3, 1° en 2°, van het besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen, hierna "koninklijk besluit van 30 maart 1981" genoemd). Deze criteria, "acceptatiecriteria" genoemd, moeten op hun beurt gebaseerd zijn op algemene regels die, op voorstel van NIRAS, goedgekeurd moeten worden door de bevoegde overheid inzake vergunning en nucleaire controle.

In de huidige toepasselijke regelgeving (cf. artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981) wordt deze overheid aangewezen door middel van een dubbele verwijzing: aan de ene kant de overheid aangewezen krachtens de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie en de uitvoeringsbesluiten ervan en, aan de andere kant, de overheid aangewezen krachtens de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en de uitvoeringsbesluiten ervan. Mede ingevolge de opheffing van beide voormelde wetten en ingevolge de oprichting van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna "FANC" genoemd) als nieuwe veiligheidszekerheid, is er rechtsonzekerheid ontstaan betreffende de overheid die daadwerkelijk bevoegd is om de voormelde algemene regels vast te stellen.

Le présent projet de loi vise à mettre fin à cette situation d'insécurité juridique et à désigner, dans l'article 179 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (ci-après « *loi du 8 août 1980* »), l'autorité compétente pour fixer les règles générales qui servent de base aux critères d'acceptation établis pour assurer une gestion responsable et sûre, y compris à long terme des déchets radioactifs et, le cas échéant, des quantités excédentaires. Cette compétence réglementaire est confiée au Roi.

Le projet de loi prévoit maintenant explicitement que l'ONDRAF établit, sur la base des règles générales, les critères d'acceptation pour toutes ou une partie des étapes de gestion des déchets radioactifs et, le cas échéant, des quantités excédentaires jusques et y compris l'entreposage pour les quantités excédentaires et le stockage pour les déchets, en tenant compte des exigences de chacune de ces étapes et des interdépendances entre ces dernières.

Il est, par ailleurs, aussi explicitement prévu que les producteurs de déchets radioactifs et de quantités excédentaires sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour que leurs déchets et, le cas échéant, leurs quantités excédentaires, soient conformes aux critères d'acceptation fixés pour toutes ou une partie des étapes de la gestion de ces déchets et de ces quantités.

Dans l'attente de la fixation des règles générales par le Roi et de l'établissement des critères d'acceptation par l'ONDRAF, le présent projet contient des règles transitoires en vue d'assurer la continuité du système d'acceptation de l'ONDRAF.

Dit wetsontwerp heeft tot doel een einde te maken aan deze situatie van rechtsonzekerheid en, in artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (hierna "wet van 8 augustus 1980" genoemd), de overheid aan te wijzen die bevoegd is om de algemene regels vast te stellen, die als basis dienen voor de acceptatiecriteria die worden opgesteld om een verantwoord en veilig beheer, ook op lange termijn, van het radioactieve afval en, desgevallend, van de overtollige hoeveelheden te verzekeren. Deze reglementaire bevoegdheid wordt toevertrouwd aan de Koning.

Het wetsontwerp bepaalt nu expliciet dat NIRAS, op basis van de algemene regels, de acceptatiecriteria opstelt voor alle of sommige stappen van het beheer van radioactief afval en, desgevallend, van de overtollige hoeveelheden, tot en met de opslag voor de overtollige hoeveelheden en de berging voor het afval, rekening houdend met de eisen van elk van de stappen en de onderlinge afhankelijkheden tussen deze stappen.

Er wordt ook uitdrukkelijk bepaald dat de producenten van radioactief afval en overtollige hoeveelheden verplicht zijn alle noodzakelijke maatregelen te nemen opdat hun afval en, desgevallend, hun overtollige hoeveelheden conform de vastgestelde acceptatiecriteria voor alle of sommige stappen van het beheer van dit afval en deze hoeveelheden zijn.

In afwachting van de vaststelling van de algemene regels door de Koning en het opstellen van de acceptatiecriteria door NIRAS, bevat dit ontwerp overgangsregels om de continuïteit van het acceptatiesysteem van NIRAS te verzekeren.

EXPOSE DES MOTIFS

Mesdames et Messieurs,

La compétence de fixer les règles générales pour l'établissement des critères d'acceptation est explicitement confiée au Roi, vu la nature réglementaire de ces règles générales. Il est cependant prévu que l'ONDRAF soumet une proposition de règles générales au Roi, ce qui assure la continuité avec les règles et les pratiques en vigueur.

L'AFCN obtient la compétence d'émettre un avis sur la proposition de l'ONDRAF. Le cas échéant, l'ONDRAF met la proposition de règles générales en conformité avec l'avis de l'AFCN. Cet avis est transmis au Roi en même temps que la proposition de règles générales. Cette compétence fait l'objet d'un projet de loi séparé visant à apporter des modifications à la loi du 15 avril 1994 relative à la

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

De bevoegdheid om de algemene regels voor het opstellen van de acceptatiecriteria te bepalen, wordt uitdrukkelijk toevertrouwd aan de Koning, gezien de reglementaire aard van deze algemene regels. Er is echter bepaald dat NIRAS een voorstel tot algemene regels voorlegt aan de Koning, om de continuïteit met de geldende regels en praktijken te verzekeren.

Het FANC krijgt de bevoegdheid om een advies over het voorstel van NIRAS uit te brengen. NIRAS brengt het voorstel tot algemene regels desgevallend in overeenstemming met het advies van het FANC. Dit advies wordt tegelijkertijd met het voorstel tot algemene regels overgemaakt aan de Koning. Deze bevoegdheid is het voorwerp van een afzonderlijk wetsontwerp dat tot doel heeft wijzigingen aan te

protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

brengen in de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Les règles générales ont pour objet principal de préciser les exigences que les critères d'acceptation doivent définir pour chaque type de déchets. Elles constituent une forme de « *table des matières* », de « *guide* » pour l'établissement, par l'ONDRAF, des critères d'acceptation, sans cependant en définir les exigences matérielles. Il appartient, en effet, à l'ONDRAF de définir ces exigences dans les critères d'acceptation. Les règles générales contiennent également une série d'obligations administratives liées par exemple à la documentation des critères et à la transmission vers l'ONDRAF des informations relatives aux déchets et quantités excédentaires.

Het hoofddoel van de algemene regels is het preciseren van de eisen die de acceptatiecriteria voor elk type afval moeten bepalen. Ze vormen een soort van "inhoudsopgave", van "leidraad" voor het opstellen, door NIRAS, van de acceptatiecriteria, zonder echter de materiële vereisten ervan te bepalen. Het is immers de bevoegdheid van NIRAS om deze eisen in de acceptatiecriteria te bepalen. De algemene regels bevatten ook een reeks administratieve verplichtingen, bijvoorbeeld met betrekking tot de documentatie van de criteria en het verstrekken van informatie met betrekking tot het afval en de overtollige hoeveelheden aan NIRAS.

La compétence d'établir, sur la base des règles générales précitées, les critères d'acceptation des déchets radioactifs conditionnés et non conditionnés et, le cas échéant, des quantités excédentaires, est déléguée à l'ONDRAF. Ceci confirme la pratique existante. Cette compétence réglementaire a une portée très limitée d'une grande technicité. L'ONDRAF est manifestement l'autorité la mieux placée, au regard de ses prérogatives et de ses missions, pour élaborer ces critères en connaissance de cause, étant entendu que ces critères doivent se fonder sur les règles générales fixées par le Roi. La délégation du pouvoir de fixer les critères d'acceptation se justifie donc.

De bevoegdheid om, op basis van de voormelde algemene regels, de acceptatiecriteria voor het geconditioneerde en niet-geconditioneerde radioactieve afval en, desgevallend, voor de overtollige hoeveelheden op te stellen wordt gedelegeerd aan NIRAS. Dit bevestigt de bestaande praktijk. Deze reglementaire bevoegdheid heeft een zeer beperkte draagwijdte met een hoog technisch gehalte. NIRAS is, in het licht van haar prerogatieven en opdrachten, de best geplaatste overheid om deze criteria met kennis van zaken uit te werken, met dien verstande dat deze criteria gebaseerd moeten zijn op de door de Koning vastgestelde algemene regels. De bevoegdheidsdelegatie om acceptatiecriteria op te stellen is dan ook gerechtvaardigd.

Par ailleurs, l'AFCN vérifie, exclusivement sur le plan formel, la conformité entre les critères d'acceptation et les règles générales. Cette vérification fait l'objet d'un projet de loi séparé visant à apporter des modifications à la loi du 15 avril 1994 précitée. Ce projet de loi prévoit également un devoir d'information de l'AFCN vis-à-vis de l'ONDRAF, dans l'hypothèse où l'Agence constaterait sur le terrain que des déchets radioactifs et, le cas échéant, des quantités excédentaires d'un producteur ne sont pas (plus) conformes aux critères d'acceptation en vigueur.

Overigens controleert het FANC, louter op formeel vlak, de overeenstemming tussen de acceptatiecriteria en de algemene regels. Deze controle is het voorwerp van een afzonderlijk wetsontwerp dat tot doel heeft wijzigingen aan te brengen in de voornoemde wet van 15 april 1994. Dit wetsontwerp voorziet tevens in een informatieplicht van het FANC ten aanzien van NIRAS, in de veronderstelling dat het Agentschap op het terrein zou vaststellen dat radioactief afval en, desgevallend, overtollige hoeveelheden van een producent niet (langer) conform de van kracht zijnde acceptatiecriteria zijn.

Enfin, il convient d'insister sur le fait que l'avant-projet de loi est d'ordre public, tout comme la loi du 8 août 1980. Ses règles sont donc contraignantes et l'on ne saurait y déroger, que ce soit par la voie contractuelle ou autrement.

Tot slot moet worden benadrukt dat het wetsontwerp een kwestie van openbare orde is, net zoals de wet van 8 augustus 1980. De regels ervan zijn dus bindend en er kan niet van worden afgeweken, noch langs contractuele weg, noch op een andere manier.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

CHAPITRE 1^{er}. — Disposition générale

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepaling

Article 1^{er}

Artikel 1

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que le projet concerne une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt dit artikel dat het ontwerp betrekking heeft op een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE 2. — Modifications de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

Article 2

Artikel 2

En ce qui concerne les déchets radioactifs (cf. art. 179, § 2, 4^e, de la loi du 8 août 1980)

Betreffende het radioactieve afval (cf. artikel 179, § 2, 4^e, van de wet van 8 augustus 1980)

La gestion des déchets radioactifs est un processus composé d'un certain nombre d'étapes consécutives et interdépendantes, depuis la production des déchets jusqu'à leur mise en stockage. L'ONDRAF établit, sur la base des règles générales fixées par le Roi, les critères d'acceptation auxquels les déchets radioactifs doivent répondre pour pouvoir être transférés à l'ONDRAF afin d'en assurer une gestion responsable et sûre, à chacune des étapes de gestion, en tenant compte des interdépendances entre ces dernières.

Het beheer van radioactief afval is een proces bestaande uit een aantal opeenvolgende en onderlinge afhankelijke stappen, vanaf de productie van het afval tot en met de berging ervan. Op basis van de door de Koning vastgestelde algemene regels stelt NIRAS de acceptatiecriteria op, waaraan het radioactieve afval moet voldoen om aan haar te worden overgedragen ten einde een verantwoord en veilig beheer ervan te verzekeren in elk van de beheerstappen, rekening houdend met de onderlinge afhankelijkheden tussen deze stappen.

Chaque étape de gestion est associée à une activité de gestion et/ou à une installation de gestion comme par exemple le traitement et le conditionnement des déchets dans une installation d'incinération et de cimentation, l'entreposage des déchets dans des bâtiments dédiés ou encore la mise en stockage en surface ou en profondeur au sein d'installations spécifiques. Le stockage constitue l'étape finale de la gestion des déchets.

Elke beheerstap is gekoppeld aan een beheeractiviteit en/of een beheerinstallatie, zoals bv. de verwerking en conditionering van het afval in een verbrandings- en cementeringsinstallatie, de opslag van het afval in speciaal daarvoor bestemde gebouwen, of de oppervlakteberging of diepe berging in specifieke installaties. De berging is de laatste stap van het afvalbeheer.

Comme les étapes successives de gestion peuvent différer pour différents types de déchets radioactifs, notamment en termes d'activités et d'installations de gestion, les règles générales prévoient que des critères d'acceptation sont établis pour chaque type de déchets radioactifs.

Aangezien de opeenvolgende beheerstappen kunnen verschillen voor verschillende types radioactief afval, met name wat de beheeractiviteiten en -installaties betreft, bepalen de algemene regels dat er voor elk type radioactief afval acceptatiecriteria opgesteld worden.

Les étapes successives de gestion pour chaque type de déchet radioactif, jusques et y compris le stockage, sont fixées dans les « *Politiques nationales* » et précisées dans le « *Programme national* », comme prévu respectivement à l'article 179, § 6 et § 8 de la loi du 8 août 1980.

De opeenvolgende beheerstappen voor elk type radioactief afval, tot en met de berging ervan, worden vastgelegd in de "Nationale Beleidsmaatregelen" en gepreciseerd in het "Nationale Programma", zoals respectievelijk bepaald in artikel 179, § 6 en § 8, van de wet van 8 augustus 1980.

En fonction de la « *Politique nationale* » applicable à chaque type de déchets radioactifs, l'ONDRAF établit des critères d'acceptation pour toutes ou une partie des étapes de gestion de ces déchets. Pour

Op basis van de "Nationale Beleidsmaatregelen", die van toepassing zijn op elk type radioactief afval, stelt NIRAS acceptatiecriteria op voor alle of sommige stappen van het beheer van dit afval. Voor de types

les types de déchets radioactifs pour lesquels toutes les étapes de gestion ont été fixées par une « *Politique nationale* » et ont fait l'objet d'une autorisation et pour lesquels toutes les exigences de sûreté sont définies, les critères d'acceptation couvrent toutes les étapes de leur gestion jusques et y compris le stockage.

Pour les types de déchets radioactifs pour lesquels toutes les étapes de gestion n'ont pas encore été fixées par une « *Politique nationale* » ou n'ont pas encore fait l'objet d'une autorisation ou pour lesquels toutes les exigences de sûreté ne sont pas encore définies, l'ONDRAF peut établir des critères d'acceptation qui portent sur la partie des étapes de gestion pour lesquelles les installations sont autorisées, par exemple leur traitement et conditionnement ou leur entreposage. Ceci sera en particulier le cas en l'absence d'une « *Politique nationale* » de stockage. Cette possibilité d'établir des critères d'acceptation pour certaines étapes de gestion – même lorsque la solution de stockage n'est pas encore fixée par une « *Politique nationale* » – est fondamentale en ce qu'elle permet de garantir la continuité du service public de gestion de ces déchets, même en l'absence d'un stockage autorisé qui constitue leur destination finale. Ceci n'exclut pas la nécessité pour l'ONDRAF d'établir, à titre prospectif, des critères d'acceptation pour la ou les étapes de gestion qui, dans le trajet de gestion de référence pour un type de déchets, n'ont pas encore été fixées par une Politique nationale ou n'ont pas encore fait l'objet d'une autorisation ou pour lesquels toutes les exigences de sûreté ne sont pas encore définies.

Pour chaque étape de gestion, les critères d'acceptation déterminent les exigences auxquelles les déchets radioactifs doivent répondre pour être gérés en toute sûreté. À cette fin, le projet de loi impose que les critères d'acceptation soient à tout moment conformes aux autorisations accordées par l'autorité compétente désignée en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, ainsi qu'à toute modification de celles-ci, pour chacune des installations nécessaires pour cette étape. Les règles générales déterminent la manière dont cette adéquation est assurée. Les critères d'acceptation traduisent et précisent donc les autorisations susvisées pour chaque type de déchets radioactifs. Les critères tiennent également compte des exigences purement opérationnelles associées aux différentes activités et installations qui jalonnent la gestion, tout en respectant les autorisations susmentionnées. Pour les installations de gestion qui ne sont pas encore autorisées dans le trajet de

radioactif afval waarvoor alle beheerstappen zijn vastgelegd door "Nationale Beleidsmaatregelen", waarvoor een vergunning is verleend en waarvoor alle veiligheidseisen zijn bepaald, hebben de acceptatiecriteria betrekking op alle stappen van het beheer ervan, tot en met de berging.

Voor de types radioactief afval waarvoor alle beheerstappen nog niet zijn vastgelegd door "Nationale Beleidsmaatregelen", waarvoor voor alle beheerstappen nog geen vergunning is verleend of waarvoor voor alle beheerstappen alle veiligheidseisen nog niet zijn bepaald, kan NIRAS acceptatiecriteria vaststellen die op het deel van de beheerstappen slaan waarvan de installaties vergund zijn, bijvoorbeeld de verwerking en conditionering of de opslag ervan. Dit zal met name het geval zijn bij afwezigheid van "Nationale Beleidsmaatregelen" voor de berging. Deze mogelijkheid om acceptatiecriteria vast te stellen voor bepaalde beheerstappen – zelfs wanneer de bergingsoplossing nog niet is vastgelegd door "Nationale Beleidsmaatregelen" – is van fundamenteel belang, omdat daarmee de continuïteit van de openbare dienst voor het beheer van dit afval kan worden verzekerd, zelfs als er geen vergunde bergingsinstallatie is, die de eindbestemming ervan vormt. Dit sluit de noodzaak voor NIRAS niet uit om, prospectief, acceptatiecriteria vast te stellen voor de beheerstap of beheerstappen die in het referentiebeheertraject voor een bepaald type afval nog niet zijn vastgelegd door Nationale Beleidsmaatregelen of nog niet vergund zijn of waarvoor al de veiligheidsvereisten nog niet bepaald zijn.

Voor elke beheerstap bepalen de acceptatiecriteria de eisen waaraan het radioactieve afval moet voldoen om in alle veiligheid beheerd te worden. Daartoe legt het wetsontwerp op dat de acceptatiecriteria te allen tijde in overeenstemming zijn met de vergunningen verleend door de bevoegde overheid, aangewezen krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, alsook met elke wijziging ervan, voor elk van de installaties die nodig zijn voor deze stap. De algemene regels bepalen de wijze waarop de afstemming verzekerd wordt. De acceptatiecriteria nemen dus de bovenbedoelde vergunningen voor elk type radioactief afval over en specificeren ze. De criteria houden ook rekening met de zuiver operationele eisen die verbonden zijn aan de verschillende opeenvolgende activiteiten en installaties voor het beheer, met inachtneming van de bovenvermelde vergunningen. Voor de nog niet vergunde beheerinstallaties in het

gestion de référence pour un certain type de déchets, l'ONDRAF peut établir des critères d'acceptation à titre prospectif basés, entre autres, sur la politique nationale fixée, les résultats de recherche et les bonnes pratiques internationales. Ceci permet d'assurer la continuité des prestations de l'ONDRAF visant à assurer une gestion sûre et responsable, sans toutefois limiter indûment les choix à faire dans le cadre des étapes de gestion ultérieures. Les critères d'acceptation à titre prospectif sont remplacés par des critères d'acceptation liés aux autorisations dès que l'installation de gestion en question est autorisée.

La compétence qui est accordée à l'ONDRAF pour établir les critères d'acceptation, concerne à la fois les critères d'acceptation relatifs à des installations autorisées et les critères d'acceptation définis à titre prospectif.

Pour garantir que les déchets radioactifs puissent franchir de manière sûre et efficiente toutes les étapes de gestion jusqu'au stockage inclus, les critères d'acceptation tiennent également compte des interdépendances entre les différentes étapes.

Au moment du transfert d'un type de déchets radioactifs du producteur vers l'ONDRAF, il est possible que la « *Politique nationale* » pour ces déchets n'ait pas encore été (complètement) fixée, ou que toutes les installations nécessaires à leur gestion n'aient pas encore été autorisées, ou que ces autorisations puissent encore être modifiées par les autorités compétentes, ou enfin que toutes les exigences de sûreté ne soient pas encore connues. Il en résulte dès lors que les critères d'acceptation sont nécessairement évolutifs jusqu'à la mise en stockage même. Ce caractère évolutif est encore renforcé par la nécessité, en termes de sûreté et d'efficacité, de prendre en compte, lors de l'établissement et de la révision périodique des critères par l'Organisme, les avancées scientifiques et techniques pertinentes ainsi que le retour d'expérience. Une révision peut également être rendue nécessaire en réponse à une modification dans le trajet de gestion de référence à la suite de la mise à disposition de nouvelles installations, ou en réponse à des modifications des conditions d'autorisation d'installations existantes.

Afin d'assurer un lien avec les besoins actuels et futurs des producteurs de déchets et avec les spécificités de leurs installations, l'ONDRAF consulte ces producteurs lors de l'établissement des critères d'acceptation (cf. art. 13 de l'arrêté royal du 30 mars 1981).

Les règles générales et les critères d'acceptation susvisés sont le socle du système d'acceptation des

referentiebeheertraject van een bepaald type afval kan NIRAS op prospectieve wijze acceptatiecriteria opstellen op basis van onder meer vastgestelde Nationale Beleidsmaatregelen, onderzoeksresultaten en internationale goede praktijk. Dit laat toe om de continuïteit van de prestaties te verzekeren, die gericht zijn op een veilig en verantwoord beheer, zonder evenwel de te maken keuzes in het kader van de volgende beheerstappen onnodig te beperken. De acceptatiecriteria die prospectief bepaald zijn, worden vervangen door acceptatiecriteria verbonden met een vergunning, zodra de betreffende beheerinstallatie vergund is.

De bevoegdheid die aan NIRAS wordt toegekend om de acceptatiecriteria op te stellen, heeft zowel betrekking op de acceptatiecriteria die verbonden zijn met vergunde installaties als op de acceptatiecriteria die prospectief bepaald zijn.

Om er zeker van te zijn dat het radioactieve afval alle beheerstappen tot en met de berging veilig en efficiënt kan doorlopen, houden de acceptatiecriteria ook rekening met de onderlinge afhankelijkheden tussen de verschillende stappen.

Op het ogenblik van de overdracht van een type radioactief afval van de producent aan NIRAS, is het mogelijk dat de "Nationale Beleidsmaatregelen" voor dit afval nog niet (volledig) zijn vastgesteld, dat niet alle nodige installaties voor het beheer ervan al vergund zijn, dat deze vergunningen nog gewijzigd kunnen worden door de bevoegde overheden of, ten slotte, dat alle veiligheidseisen nog niet gekend zijn. Daaruit volgt dat de acceptatiecriteria noodzakelijkerwijs evolutief zijn, tot en met de eigenlijke berging. Dit evolutieve karakter wordt nog versterkt door de noodzaak om, in termen van veiligheid en efficiëntie, bij het opstellen en bij de periodieke herziening van de criteria door de Instelling, rekening te houden met de relevante wetenschappelijke en technische vooruitgang en met de feedback. Herzieningen kunnen ook nodig zijn als gevolg van wijzigingen in het referentiebeheertraject naar aanleiding van het beschikbaar worden van nieuwe installaties, of wijzigingen in de vergunningsvoorwaarden van bestaande installaties.

Om de link te leggen met de huidige en toekomstige behoeften van de afvalproducenten en met de specifieke kenmerken van hun installaties, raadpleegt NIRAS deze producenten bij het opstellen van de acceptatiecriteria (cf. artikel 13 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981).

De bovenbedoelde algemene regels en acceptatiecriteria liggen ten grondslag aan het door

déchets radioactifs géré par l'ONDRAF dont l'objectif est d'organiser le transfert des déchets radioactifs du producteur vers l'ONDRAF pour qu'ils puissent être gérés de façon responsable et sûre par ce dernier, y compris à long terme. Le Roi reçoit une habilitation lui permettant, sur proposition de l'ONDRAF, de préciser les modalités de ce système d'acceptation, notamment en ce qui concerne la relation entre les critères d'acceptation, qui sont évolutifs, les étapes successives de gestion et les rôles et responsabilités des producteurs et de l'ONDRAF par exemple en termes d'acceptation des déchets, de leur prise en charge, de transfert de responsabilité et de financement. L'ONDRAF prend à cet effet les initiatives nécessaires.

Les producteurs doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir que les déchets radioactifs soient conformes aux critères d'acceptation. Ces mesures peuvent être de nature technique, administrative ou financière. Les mesures techniques et administratives sont prises par les producteurs si les déchets se trouvent sur leur site et par l'ONDRAF ou son délégataire si celui-ci a déjà procédé à leur enlèvement ou si la livraison a déjà eu lieu. Dans tous les cas, conformément au principe du pollueur-payeur ainsi qu'aux principes directeurs fixés à l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1981, les coûts résultant des mesures prises pour assurer la mise en conformité des déchets avec les critères d'acceptation sont supportés par les bénéficiaires des prestations de l'ONDRAF ou par les personnes morales ou physiques qui succèdent à leurs droits et obligations, que ce soit suite à la transformation ou la disparition du producteur ayant produit les déchets (liquidation, faillite, restructuration) ou en application de dispositions légales, réglementaires ou contractuelles. La notion de bénéficiaire des prestations exclut Belgoprocess, filiale industrielle de l'ONDRAF, qui conditionne les déchets des producteurs qui ne conditionnent pas les déchets par leurs propres moyens. La responsabilité financière du producteur ou de la personne qui lui succède est donc pleine et entière et vise l'intégralité des coûts réellement engendrés par toutes les étapes de la gestion des déchets produits depuis leur production jusqu'au stockage et ce, même si certaines étapes de gestion sont fixées ou si les critères d'acceptation sont modifiés après le transfert des déchets par l'ONDRAF. Ces coûts sont perçus par l'ONDRAF lors du transfert des déchets et calculées conformément aux dispositions de l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1981. La présente disposition est dictée par l'importance des critères d'acceptation pour la maîtrise des interdépendances entre les étapes successives du système de gestion depuis la production des déchets jusqu'à leur mise en stockage. L'obligation pour les producteurs de respecter les critères d'acceptation assure que les

NIRAS beheerde acceptatiesysteem voor radioactief afval, dat tot doel heeft de overdracht van het radioactieve afval aan NIRAS zodanig te organiseren dat het op verantwoorde en veilige wijze door deze laatste kan worden beheerd, ook op lange termijn. De Koning ontvangt een machtiging om, op voorstel van NIRAS, de modaliteiten van dit acceptatiesysteem te verduidelijken, met name wat betreft de relatie tussen de acceptatiecriteria, die evolutief zijn, de opeenvolgende beheerstappen en de rollen en verantwoordelijkheden van de producenten en NIRAS, bijvoorbeeld op het vlak van de acceptatie van het afval, de tenlasteneming ervan, en de overdracht van verantwoordelijkheid en financiering. NIRAS neemt hiertoe de nodige initiatieven.

De producenten moeten alle noodzakelijke maatregelen nemen om te garanderen dat het radioactieve afval in overeenstemming is met de acceptatiecriteria. Deze maatregelen kunnen van technische, administratieve of financiële aard zijn. De technische en administratieve maatregelen worden genomen door de producenten indien het afval zich op hun site bevindt en door NIRAS of haar aangestelde indien deze het afval al heeft opgehaald of de levering al heeft plaatsgevonden. In elk geval worden, overeenkomstig het beginsel "de vervuiler betaalt" en de leidende beginselen bepaald in artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981, de kosten die voortvloeien uit de maatregelen om het afval in overeenstemming te brengen met de acceptatiecriteria, gedragen door de begunstigden van de diensten van NIRAS of door de rechtspersonen of natuurlijke personen die in hun rechten en plichten treden, hetzij als gevolg van de omvorming of het verdwijnen van de producent die het afval heeft geproduceerd (liquidatie, faillissement, herstructurering), hetzij ter uitvoering van wettelijke, reglementaire of contractuele bepalingen. Het begrip "begunstigde van de diensten" sluit Belgoprocess, industriële dochteronderneming van NIRAS, die het afval conditioneert voor de producenten die het afval niet met eigen middelen conditioneren, uit. De financiële verantwoordelijkheid van de producent of de persoon die hem opvolgt, is dus volledig en betreft alle kosten die daadwerkelijk veroorzaakt worden door alle stappen van het beheer van het afval, vanaf de productie tot en met de berging ervan, zelfs indien sommige beheerstappen vastgesteld zijn of de acceptatiecriteria gewijzigd zijn na de overdracht van het afval aan NIRAS. Deze kosten worden geïnd door NIRAS en zijn verschuldigd bij de overdracht van het afval en worden berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981. Deze bepaling is ingegeven door het belang van de acceptatiecriteria voor het beheersen van de onderlinge afhankelijkheden van de opeenvolgende stappen van het beheersysteem,

déchets produits par ceux-ci répondent aux exigences de toutes les étapes relatives à la gestion de ces déchets, par exemple le traitement, le conditionnement, l'entreposage et le stockage.

vanaf de productie van het afval tot en met de berging ervan. De verplichting voor de producenten om de acceptatiecriteria na te leven, zorgt ervoor dat het afval dat zij produceren voldoet aan de eisen van alle stappen met betrekking tot het beheer van dit afval, zoals de verwerking, de conditionering, de opslag en de berging.

Enfin, le projet prévoit que les dispositions, qui sont impactées par les règles générales et les critères d'acceptation, des conventions qui sont conclues entre l'ONDRAF et les producteurs doivent être mises en conformité avec les règles générales et les critères d'acceptation. Cette disposition se justifie pour des raisons de sécurité juridique.

Ten slotte voorziet het ontwerp dat de bepalingen die door de algemene regels en de acceptatiecriteria beïnvloed worden, van de overeenkomsten tussen NIRAS en de producenten in overeenstemming moeten worden gebracht met de algemene regels en de acceptatiecriteria. Deze bepaling is gerechtvaardigd vanwege de rechtszekerheid.

En ce qui concerne les quantités excédentaires (cf. art. 179, § 2, 8°, de la loi du 8 août 1980)

Betreffende de overtollige hoeveelheden (cf. artikel 179, § 2, 8°, van de wet van 8 augustus 1980)

Le projet inclut également des clauses similaires à celles relatives aux déchets radioactifs pour les quantités de matières fissiles enrichies, de matières plutonifères ou de combustible neuf ou irradié pour lesquelles aucune utilisation ou transformation ultérieure n'est prévue par le producteur et que l'ONDRAF pourrait devoir être amené à prendre en charge dans le cadre de ses missions en vertu de l'article 179, § 2, 8°, de la loi du 8 août 1980 et de l'article 2, § 2, 2° et § 3, 2°, de l'arrêté royal du 30 mars 1981. Ces quantités de matières et/ou de combustible sont appelées « *quantités excédentaires* ». Ces clauses sont identiques à celles relatives aux déchets radioactifs à ceci près que le processus de gestion des quantités excédentaires s'arrête à l'étape d'entreposage. En effet, il découle de l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 que les missions de l'ONDRAF en matière de quantités excédentaires n'incluent pas le stockage de ces dernières. Il s'en déduit que pour être stockée une matière radioactive doit avoir été déclarée comme un déchet radioactif.

Het ontwerp bevat ook soortgelijke clausules als die met betrekking tot het radioactieve afval voor de hoeveelheden verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen of ongebruikte of verbruikte splijtstof waarvoor geen enkel gebruik of latere omzetting voorzien is door de producent en dat NIRAS mogelijk ten laste moet nemen in het kader van haar opdrachten, krachtens artikel 179, § 2, 8°, van de wet van 8 augustus 1980 en artikel 2, § 2, 2° en § 3, 2°, van het koninklijk besluit van 30 maart 1981. Deze hoeveelheden stoffen en/of splijtstof worden "overtollige hoeveelheden" genoemd. Deze clausules zijn identiek aan die voor het radioactieve afval, behalve dat het proces voor het beheer van de overtollige hoeveelheden stopt in de opslagfase. Uit artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 volgt immers dat de opdrachten van NIRAS inzake overtollige hoeveelheden niet de berging van deze laatste omvatten. Daaruit volgt dat een radioactieve stof, om te kunnen worden geborgen, als radioactief afval moet zijn aangegeven.

Les matières fissiles enrichies et les matières plutonifères non déclarées comme excédentaires ne sont pas incluses dans la notion de « *quantités excédentaires* ». Les missions de l'ONDRAF en ce qui les concerne ne portent que sur leur transport.

Verrijkte splijtstoffen en plutoniumhoudende stoffen die niet als overtollig zijn aangegeven, vallen niet onder het begrip 'overtollige hoeveelheden'. De opdrachten van NIRAS met betrekking tot die stoffen hebben enkel betrekking op het vervoer ervan.

CHAPITRE 3. — Disposition transitoires

HOOFDSTUK 3. — Overgangsbepalingen

Article 3

Artikel 3

Les dispositions de l'article 3 assurent la continuité du système d'acceptation de l'ONDRAF en ce sens que les règles générales datant de 1999 et

De bepalingen van artikel 3 verzekeren de continuïteit van het acceptatiesysteem van NIRAS, in die zin dat de algemene regels die uit 1999 dateren en

appliquées par l'ONDRAF pour établir les critères d'acceptation restent d'application aussi longtemps qu'elles ne sont pas remplacées par les règles générales visées à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980, tels que modifiés par l'article 2. Il en va de même pour les critères d'acceptation établis par l'ONDRAF, ainsi que leurs évolutions successives, qui restent d'application aussi longtemps qu'ils ne sont pas remplacés par les critères d'acceptation visés à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980, tels que modifiés par l'article 2.

door NIRAS worden toegepast om de acceptatiecriteria op te stellen, van toepassing blijven zolang ze niet vervangen worden door de in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij artikel 2, bedoelde algemene regels. Hetzelfde geldt voor de door NIRAS opgestelde acceptatiecriteria, en de opeenvolgende evoluties ervan, die van kracht blijven zolang ze niet vervangen worden door de in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij artikel 2, bedoelde acceptatiecriteria.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

La Ministre de l'Energie,

De Minister van Energie,



Tinne VAN DER STRAETEN